

IWA34783/02.09/0.2  
REF. 5004

**BIG PILOT'S WATCH**

REF. 5004

OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明

使用說明

取扱説明書

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**IWC**

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN  
SWITZERLAND, SINCE 1868

[www.iwc.com](http://www.iwc.com)



**IWC**

INTERNATIONAL WATCH CO. SCHAFFHAUSEN  
SWITZERLAND, SINCE 1868



**3 Operating instructions**

English

**11 使用说明**

简体中文

**19 使用說明**

繁體中文

**27 取扱説明書**

日本語

**35 Инструкция по эксплуатации**

Русский



*Welcome to the small circle of people who demand more from their watch than mere accuracy. Enjoyment of your watch is more than just the enjoyment of the precise time. It is enthusiasm for an amazing concept. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws that the whole world must obey and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to the watch; not only must a watch run accurately, but a fascination with great achievements of craftsmanship must also emanate from it at every instant through new inventions of a technical, material or design nature, even if they are concealed in the smallest detail, which is perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We should like to congratulate you most sincerely on your choice, and we send you our best wishes for the time that you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.*

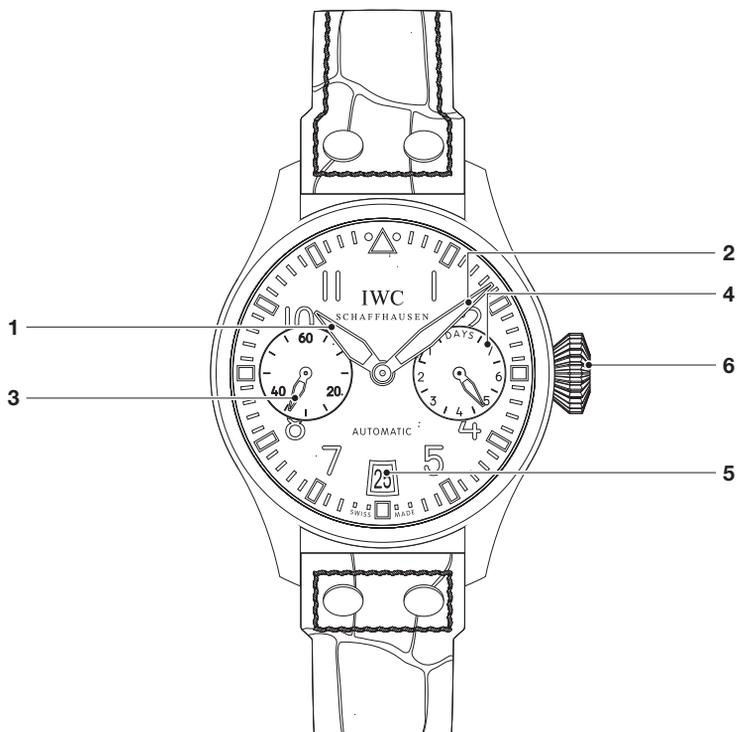
*IWC Management*

## **Technical refinements of the Big Pilot's Watch**

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, as well as the date and the power reserve. The mechanical movement with 42 jewels and automatic winding has a power reserve of seven days (168 hours) when fully wound. The engraved rotor winds the watch in both directions of rotation via the Pellaton automatic winding system. The case with its screw-in crown and sapphire glass (hardness grade 9 on the Mohs scale) protects the internal workings of the watch against external influences. Your Big Pilot's Watch is shock-proof and water-resistant 6 bar. To ensure that this extraordinary watch continues to perform its tasks in future, it is essential to follow a few important operating instructions.

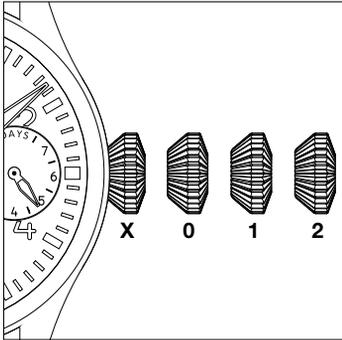
## Key to the Big Pilot's Watch

415



- 1 Hour hand
- 2 Minute hand
- 3 Seconds hand
- 4 Power reserve display
- 5 Date display
- 6 Screw-in crown

## Functions of the crown



- X** Normal position (screwed in)
- 0** Winding position
- 1** Date setting
- 2** Time setting

### Normal position

This watch has a screw-in crown. The screw-in connection (normal position, position X) prevents unintentional adjustment of the time or the date, and the watch case has double protection against penetrating water. To release the secure crown, unscrew it by rotating it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown in position X and rotating it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

## **Winding position**

In the winding position (0), you can also wind the automatic movement by hand. A few rotations of the crown are sufficient to start the movement. It is preferable, however, to fully wind the movement with ca. 30 rotations of the crown to ensure maximum accuracy and a power reserve of seven days (168 hours), even if the watch is taken off.

## **Power reserve display**

The power reserve indicator is divided into seven days and provides a continuous indication. When it is being worn, the watch is wound constantly by the winding mechanism, which you can follow on the power reserve indicator. The marking in the area of the last day draws your attention to the fact that the power reserve is about to run down. You should now wind the watch by hand as appropriate, because accuracy can decrease within this phase.

## **Setting the date**

If a month has fewer than 31 days, you must set the date by hand to the first day of the following month. Release the screw-in crown, and pull it out to position 1. You can now set the date by rotating it to the left (quick setting). You should not perform quick setting between 20.00 and 2.00, since the date is changed automatically by the movement during this time period and the mechanism can be damaged.

## **Setting the time**

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. For setting the time accurately to the second, it is best to bring the movement to a stop as the seconds hand passes over 60. You should now move the minute hand a few minute lines beyond the time to be set. Then position the minute hand by moving it gently backwards until it is exactly above the correct minute line. By adopting this procedure, you will ensure that the minute hand begins to move without any delay when you restart the movement. To start the seconds hand, push in the crown to position 0. When setting the time, please be aware of the date change, which always takes place at midnight (24.00). If this change has already taken place at 12.00 noon, you must turn the hands forwards through 12 hours.

**Important:** Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown must nevertheless always be screwed down again for normal use (position X).

## **Reading the time in the dark**

The dial and the hour and minute hands of your watch are provided with luminous elements that permit the time to be read easily, even in total darkness. The luminous element at 12.00 acts as a reference point.

## Water-resistance

The water-resistance of IWC watches is stated in bar, and not in metres. Metres, as often used elsewhere in the watch industry to indicate the water-resistance, cannot be equated with the dive depth of a dive because of the test procedures that are frequently used. Metres also do not permit any conclusions to be drawn about the actual uses in the presence of moisture, wetness and in or under the water. Recommended uses in conjunction with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

In order to ensure its perfect function, your watch must be tested by an IWC service point at least once a year. Testing must also be performed after exposure to exceptional stresses. If these tests are not performed as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will decline any warranty or liability claims.

**Recommendation:** Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

## Service for your Big Pilot's Watch

All the parts in this watch are manufactured from top-quality materials. Nevertheless, a number of parts are subject to natural wear and tear. It is particularly important to ensure that points at which wear occurs are always optimally lubricated and that contamination of the oil caused by metal-to-metal abrasion is regularly removed. This is why we recommend that you have a maintenance service carried out on your watch **about every five years**. Please contact an approved IWC Official Agent or send your watch directly to the IWC Customer Service Department in Schaffhausen.

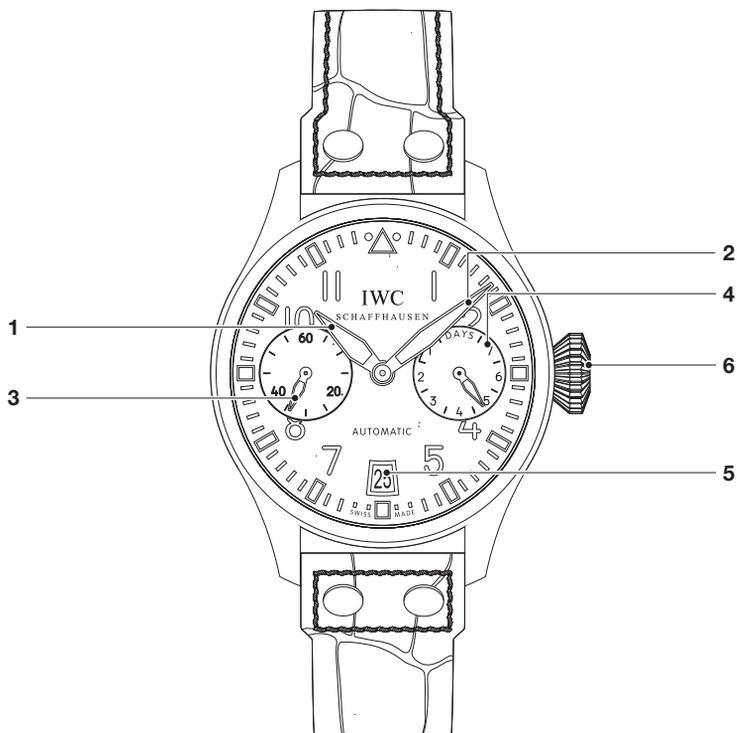


欢迎您加入这个重视腕表内涵更胜于腕表精准性能的小圈子里。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精确性能。巧思创意、精准与想像力、时间与永恒、界限与无远弗届、一成不变的常规与自成一格的品味，彼此间所激荡出的火花，都是令人着迷的特色。因此，自1868年创立至今，万国表致力于钟表制作，所付出的不仅仅是时间；对我们而言，腕表的必备要件不仅是走时精准，同时还需透过技术、材质的创新和设计风格——尽管它们可能只是细微末节——来无时无刻地体现出钟表工艺的辉煌成就。而您所购买的精美腕表，正是如此优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺之意，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光。它优异的性能将在下文中有仔细的说明。

万国表 (IWC) 管理部

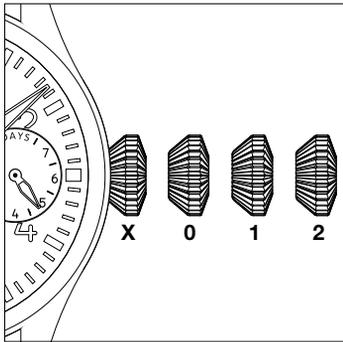
## 飞行员大型腕表的技术特性

您的腕表具有时、分、秒显示功能，并显示日期及动力储备。自动上链机械机芯具有42个宝石，在上足链时可提供七天（168小时）的动力储备。旋转式双向上链的雕花自动盘备有比勒顿自动上链装置。表壳为旋入式表冠和蓝宝石水晶镜面（硬度为摩氏硬度表9）以保护内部装置。飞行员大型腕表具备抗震功能，防水深度达6巴。为确保本腕表在未来保持卓越性能，请谨遵守若干重要操作说明。



- 1 时针
- 2 分针
- 3 秒针
- 4 动力储备显示
- 5 日期显示
- 6 旋入式表冠

## 表冠功能



**X** 正常位置（旋入式）

**0** 上链位置

**1** 日期设置

**2** 时间设置

## 正常位置

本腕表具有旋入式表冠。旋入式连接（正常位置即位置X）可防止意外改变时间或日期，表壳的双层保护设计可防止液体渗透。将表冠旋转至左端即可松开表冠，此时表冠自动处于上链位置——位置0。将表冠推至位置X，并旋转至右端，即可再次旋紧表冠。

## 上链位置

在正常位置（位置0），也可手动为自动机芯上链。只需旋转几下表冠，机芯即可开始运转。但仍建议将表冠旋转约30周，以为机芯上足链，即便摘下腕表，也可最大限度保证准确度和七天（168小时）的动力储备。

## 动力储备显示

动力储备显示提供七日和连续的动力显示。当佩戴腕表时，腕表仍能通过上链装置不断上链，您可以从动力储备显示上看到。当动力储备指针移向最后一日时，您得小心动力储备即将消耗殆尽。此时您应不失时机地采取手动上链，因为进入这一阶段后腕表的精确度会有所下降。

## 设置日期

若某个月份的天数少于31天，则必须手动将日期设至下个月首日。松开旋入式表冠并拨至位置1，然后将表冠旋转至左端设定日期（快速设置）。您不应在晚间20:00点至凌晨2:00点间进行快速设置，因为在这期间，日期由机芯自动变更，这样做有可能损坏日期变更机械装置。

## 时间设置

将表冠拨至位置2，中止机芯运转。为确保所设置的时间精确至秒，最好在秒针到达60时中止机芯。您先将分针越过将设时间几分钟，然后轻轻将分针倒回停在正确的分钟刻度上。采用这种方法能够确保启动机芯时分针没有丝毫的延误。将表冠推回至位置0，即可启动秒针。设置时间时请注意，日期总是于午夜时分（24:00点）变更，如在中午12:00点已发生变更，则必须将指针拨进12小时。

**注意：**虽然本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍需再次旋紧表冠（位置X）。

## 在黑暗环境中读取时间

表盘以及时针和分针均装有发光元件，即使在全黑环境中，也能轻松读取时间。位于12:00点的发光点作为参考点。

## 防水

万国表的防水深度以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业内，其它表厂通常以米数显示腕表的防水深度，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程序下所承受的压力。米数亦不能直接代表腕表在潮湿的环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入 [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)，浏览有关您的腕表的防水深度与建议使用方法的资料。您的万国表指定代理商亦将会乐意为您提供有关资料。

为了确保腕表的完美运作，您必需至少每年在万国表服务点对腕表进行一次检查。在腕表遭受非正常压力之后，也必需接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

**建议：**在开启腕表并提供维修和保养服务时，万国表指定代理商都应对腕表进行一次防水性测试。

## 飞行员大型腕表的保养

本腕表的所有零件均采用优质材料制造，但某些零件难免发生自然磨损，所以必须确保易磨损部位得到理想的润滑，并定期清理金属摩擦形成的油污。为此，我们建议您**大约每隔五年**对腕表进行一次保养。您可与万国表认可的官方代理商联系，或者将您的腕表直接送至沙夫豪森的万国表客户服务部。

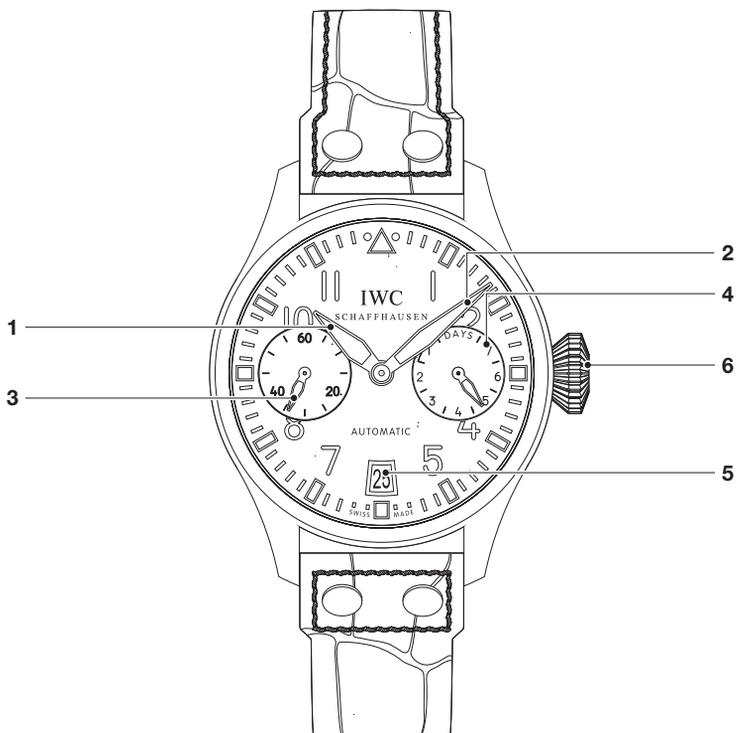


歡迎您加入對腕錶的要求不只單限於精準性能的族群。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精確性能。巧思創意、精準與想像力、時間與永恆、界限與無遠弗屆、一成不變的常規與自成一格的品味，彼此間所激蕩出的火花，都是令人著迷的特色。因此，自1868年創立至今，萬國錶致力於鐘錶製作，所付出的不僅僅是時間；對我們而言，腕錶的必備要件不僅是走時精準，同時還需透過技術、材質的創新和設計風格——儘管它們可能只是細微末節——來無時無刻地體現出鐘錶工藝的輝煌成就。而您所購買的精美腕錶，正是如此優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光。它優異的性能將在下文中有仔細的說明。

萬國錶 (IWC) 管理部

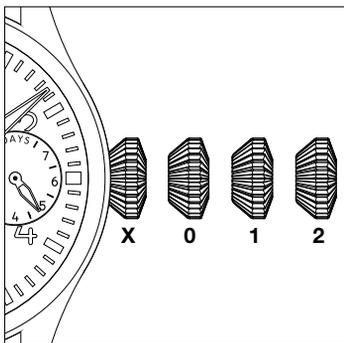
## 飛行員大型腕錶的技術特性

您的腕錶具有時、分、秒顯示功能，並顯示日期及動力儲備。自動上鏈機械機芯具有42個寶石，在上足鏈時可提供七天（168小時）的動力儲備。旋轉式雙向上鏈的雕花自動盤備有比勒頓自動上鏈裝置。錶殼為旋入式錶冠和藍寶石水晶鏡面（硬度為摩氏硬度表9）以保護內部裝置。飛行員大型腕錶具備抗震功能，防水深度達6巴。為確保本腕錶在未來保持超卓性能，請謹遵守若干重要操作說明。



- 1 時針
- 2 分針
- 3 秒針
- 4 動力儲備顯示
- 5 日期顯示
- 6 旋入式錶冠

## 錶冠功能



**X** 正常位置（旋入式）

**0** 上鏈位置

**1** 日期設置

**2** 時間設置

## 正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。旋入式連接（正常位置即位置X）可防止意外改變時間或日期，錶殼的雙層保護設計可防止液體滲透。將錶冠旋轉至左端即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置——位置0。將錶冠推至位置X，並旋轉至右端，即可再次旋緊錶冠。

## 上鏈位置

在正常位置（位置0），也可手動為自動機芯上鏈。只需旋轉幾下錶冠，機芯即可開始運轉。但仍建議將錶冠旋轉約30周，以為機芯上足鏈，即便摘下腕錶，也可最大限度保證準確度和七天（168小時）的動力儲備。

## 動力儲備顯示

動力儲備顯示提供七日和連續的動力顯示。當佩戴腕錶時，腕錶仍能通過上鏈裝置不斷上鏈，您可以從動力儲備顯示上看到。當動力儲備指針移向最後一日時，您得小心動力儲備即將消耗殆盡。此時您應不失時機地採取手動上鏈，因為進入這一階段後腕錶的精確度會有所下降。

## 設置日期

若某個月份的天數少於31天，則必須手動將日期設至下個月首日。鬆開旋入式錶冠並拔至位置1，然後將錶冠旋轉至左端設定日期（快速設置）。您不應在晚間20:00點至凌晨2:00點間進行快速設置，因為在這期間，日期由機芯自動變更，這樣做有可能損壞日期變更機械裝置。

## 時間設置

將錶冠拔至位置2，中止機芯運轉。為確保所設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。您先將分針越過將設時間幾分鐘，然後輕輕將分針倒回停在正確的分鐘刻度上。採用這種方法能夠確保啟動機芯時分針沒有絲毫的延誤。將錶冠推回至位置0，即可啟動秒針。設置時間時請注意，日期總是於午夜時分（24:00點）變更，如在中午12:00點已發生變更，則必須將指針撥進12小時。

**注意：**雖然本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍需再次旋緊錶冠（位置X）。

## 在黑暗環境中讀取時間

錶盤以及時針和分針均裝有發光元件，即使在全黑環境中，也能輕鬆讀取時間。位於12:00點的發光點作為參考點。

## 防水

萬國錶的防水深度以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，其它錶廠通常以米數顯示腕錶的防水深度，但這並不同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程序下所承受的壓力。米數亦不能直接代表腕錶在潮濕的環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入[www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)，瀏覽有關您的腕錶的防水深度與建議使用方法的資料。您的萬國錶指定代理商亦將會樂意為您提供有關資料。

為了確保腕錶的完美運作，您必需至少每年在萬國錶服務點對腕錶進行一次檢查。在腕錶遭受非正常壓力之後，也必需接受檢查。如果您的腕錶未按照規定進行檢查，或經由未經授權的人員開啟，萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

**建議：**在開啟腕錶並提供維修和保養服務時，萬國錶指定代理商都應對腕錶進行一次防水性測試。

## 飛行員大型腕錶的保養

本腕錶的所有零件均採用優質材料製造，但某些零件難免發生自然磨損，所以必須確保易磨損部位得到理想的潤滑，並定期清理金屬摩擦形成的油污。為此，我們建議您**大約每隔五年**對腕錶進行一次保養。您可與萬國錶認可的官方代理商聯繫，或者將您的腕錶直接送至沙夫豪森的萬國錶客戶服務部。

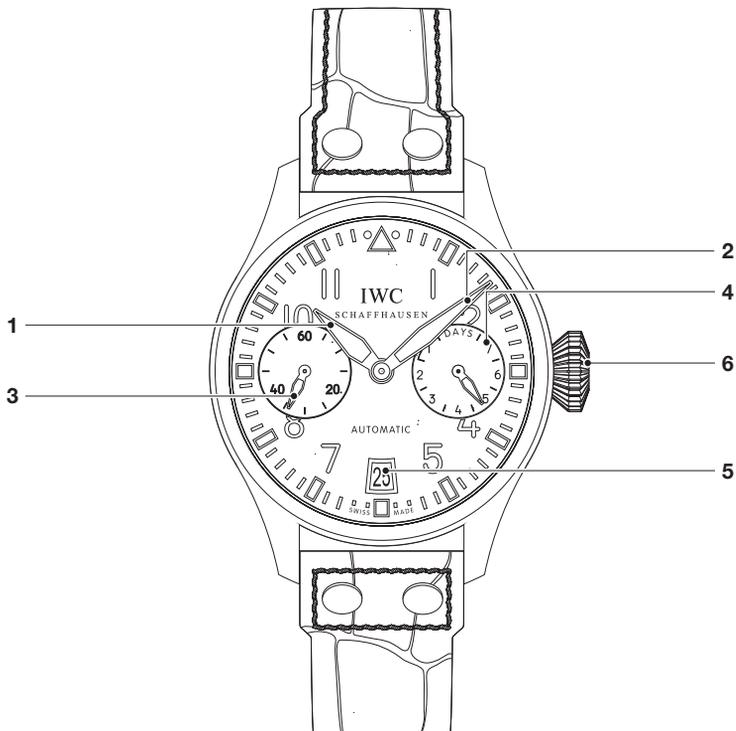


時計に単なる精度以上の何かを求める選ばれた皆様、ここに歓迎の意を表します。時計を所有する楽しみは、単に正確な時間を知ることだけではありません。それは、驚くべき概念に対して、あるいは精密さと想像力、限りある時と永遠の時、全世界が従わなければならない掟と誰にも強いられることのない個人の嗜好といったものが織りなす相互作用に対して、強い関心と情熱を持つことなのです。1868年以來、IWCが時間以上のものを時計に捧げてきたのは、まさにそれなのです。時計とは、正確に時を刻むだけでなく、新しい技術、素材、あるいはデザインの開発を通して、卓越したクラフツマンシップが成し得る偉業で人々を魅了するものでなければなりません。それがいかに小さな部分に隠され、目に見えなくてもです。こうしたIWCの伝統を受け継ぐモデルをお選びいただいたことに、心より感謝を申し上げます。時計の取扱いについては本取扱説明書をよくお読みいただき、末長くご愛用ください。

IWCシャフハウゼン

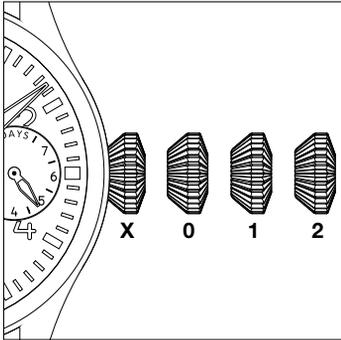
## ビッグ・パイロット・ウォッチの特徴

このモデルは、時・分・秒表示および日付表示とパワーリザーブを備えています。石数42、パワーリザーブ7日間（約168時間）の自動巻きムーブメントを搭載し、刻印が施されたローターが、ベラトン自動巻機構を通して双方向に回転し、ゼンマイを巻き上げます。また、ねじ込み式リューズとモース硬度9のサファイアガラスを使用したケースが、時計の内部機構を外部の刺激から保護します。ビッグ・パイロット・ウォッチは耐衝撃、6気圧の防水機能があります。時計を末長くご愛用いただくため、ご使用の際は取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



- 1 時針
- 2 分針
- 3 秒針
- 4 パワーリザーブ表示
- 5 日付表示
- 6 ねじ込み式リューズ

## リューズの位置



**X** 通常的位置（ねじ込み）

**0** 巻き上げ位置

**1** 日付合わせ

**2** 時刻合わせ

## 通常的位置

このモデルはねじ込み式リューズを備えています（通常的位置：ポジション X）。これにより、時刻や日付の誤った操作を防ぐとともに、ケースの防水性が確保されます。ねじ込み式リューズを解放するにはリューズを左に回して緩めます。リューズは自動的にポジション 0（巻き上げ位置）になります。リューズを締めてしっかりとねじ込むには、リューズを右に回してポジション Xまで押し込みます。

## 巻上げ位置

リューズを巻上げ位置（ポジション 0）にすると、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リューズを回すだけで作動しますが、時計を装着していない場合でも、最高の精度と7日間（約168時間）のパワーリザーブを確保するため、リューズを30回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。

## パワーリザーブ表示

パワーリザーブ表示は、7日間に分かれており、常に表示されています。装着時でも、時計は巻き上げ機構により常に巻き上げられており、パワーリザーブ表示によってご確認いただけます。残り一日分のエリアのマークは、注意を喚起するようになっており、パワーリザーブはまもなく停止します。この段階になると時計の精度は低下しますので、手によるゼンマイ巻上げを行ってください。

## 日付合わせ

31日未満の月の場合、その翌月の1日を調整する必要があります。ねじ込み式リューズを解放して、ポジション 1まで引き出します。左に回して日付をあわせてください（クイック修正）。ただし、午後8時から午前2時の間は、ムーブメントの日付の自動変更メカニズムが作動するため、クイック修正を行わないでください。無理に操作すると故障の原因になることがあります。

## 時刻合わせ

リューズをポジション 2まで引き出します。これでムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が60に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。合わせたい時刻より数分過ぎた位置まで分針を動かしてください。その後、そっと分針を逆戻りさせ、正確な位置に合わせてください。この手順で時刻合わせを行なうことにより、ムーブメントの再スタートと同時に分針が動き出します。秒針をスタートさせるにはリューズをポジション 0に押し戻します。時刻を調整する際、日付の変更が常に夜の12時（24時）に行われることを確認してください。昼の12時に日付が変更されてしまう場合は、針を12時間進めてください。

**ご注意：**リューズの位置がポジション 0、1、および2の場合も時計の防水機能は働きますが、調整時以外は、リューズが通常の位置（ポジション X）に押し込まれていることをご確認下さい。

## 暗い場所での時刻の読取り

この時計の文字盤および時針、分針には、完全な暗闇でも時間が読み取れるように12時の位置に夜光塗料が施されています。

## 防水機能

IWCの時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。また、メートル表示では湿気あるいは水分が多い場所と実際の潜水時との区別もいたしません。お持ちの時計の防水性や、推奨されるご使用方法は、インターネット[www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance)でご覧いただけます。また、IWCサービスセンターでもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に1回IWCサービスセンターにお持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計に強いショックが加わった後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWCの公認の修理者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証、責任を負いかねます。

**検査のお勧め：**IWCサービスセンターでは、時計内部の点検を行うたびに、毎回必ず防水テストを行います。

## アフターサービス

ご購入いただいた時計のパーツにはすべて最高品質の素材を使用していますが、一部のパーツは自然な摩耗や損傷の対象となります。摩耗の生じる箇所を常に適切に油をさし、金属間の摩耗によるオイルの汚れを定期的に取り除くことは特に重要です。そのため、**5年に1回**を目安に時計のメンテナンスサービスを受けられることをお勧めします。IWC特約店にご連絡いただくか、IWC カスタマー インターナショナルサービスまで直接お客様の時計をお送りください。

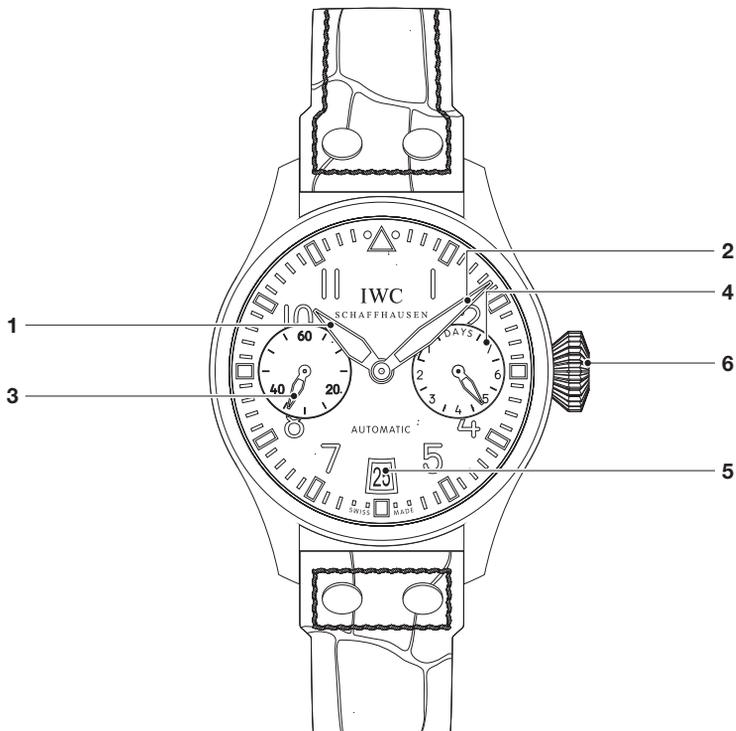


*Добро пожаловать в узкий круг людей, которые хотят от своих часов большего, чем просто точность. Удовольствие обладания часами – это больше, чем точное время. Это восторг, вызываемый неординарностью идеи, находящейся на грани между точностью и воображением. Между временем и вечностью. Между границами и бесконечностью. Между законами, которым должен повиноваться весь мир, и вкусом, который никто и никому диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени часам; часы должны не только точно идти, от них каждое мгновение должно исходить очарование великих достижений мастерства в виде новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, которые, возможно, даже не видны. Теперь Вы являетесь владельцем прекрасного современного примера этой традиции IWC. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с этим выбором и пожелать всего наилучшего за то время, которое Вы проведете, наслаждаясь Вашими часами, которые, вероятно, невозможно описать более точно, чем это сделано здесь.*

*Руководство IWC*

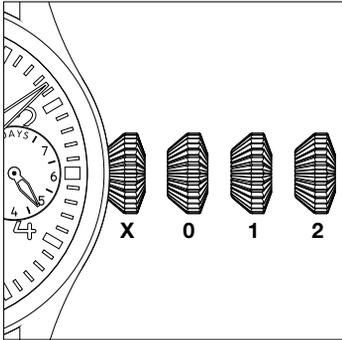
## **Технические характеристики Big Pilot's Watch**

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также дату и запас хода. Механизм с автоматическим подзаходом имеет 42 камня и запас хода семь дней (168 часов) при полном заводе. Гравированный ротор заводит часы в обе стороны вращения посредством механизма автоматического завода конструкции Пеллатона. Корпус с завинчивающейся крышкой и сапфировым стеклом (степень твердости 9 по шкале Мооса) защищает внутренние механизмы часов от внешних воздействий. Ваши Big Pilot's Watch являются ударопрочными и имеют водостойкость до 6 бар. Для полной уверенности, что эти замечательные часы будут выполнять свои задачи и в будущем, необходимо следовать нескольким важным инструкциям по эксплуатации.



- 1 Часовая стрелка
- 2 Минутная стрелка
- 3 Секундная стрелка
- 4 Дисплей запаса хода
- 5 Указатель даты
- 6 Завинчивающаяся заводная головка

## Функции заводной головки



- X Нормальное положение  
(завинчена)
- 0 Положение завода
- 1 Установка даты
- 2 Установка времени

## Нормальное положение

Эти часы имеют завинчивающуюся головку. Винтовое соединение (нормальное положение, положение X) предотвращает непреднамеренную регулировку времени или даты, а корпус имеет двойную защиту от проникновения воды. Отвинчивается головка поворотом влево, где она автоматически переходит в позицию 0, позицию завода. Прижав головку в положение X и одновременно повернув ее вправо, ее снова можно плотно завинтить и закрепить.

## **Положение завода**

В положении завода (положение 0) Вы также можете вручную завести автоматический механизм. Нескольких поворотов головки будет достаточно, чтобы часы пошли. Однако желательно завести механизм полностью, сделав около 30 поворотов головки, что обеспечит максимальную точность и запас хода – семь дней (168 часов) даже после того, как Вы снимете часы.

## **Дисплей запаса хода**

Дисплей запаса хода разделен на 7 дней, отсчет которых является непрерывным. При ношении часов происходит постоянный подзавод с помощью заводного механизма, и следить за этим Вам поможет дисплей запаса хода. Отметка в зоне последнего дня завода показывает, что запас хода скоро закончится. В таком случае Вам следует завести часы, т.к. точность хода в данной зоне может снизиться.

## **Установка даты**

Если в месяце меньше 31 дня, переустановите дату вручную на первый день следующего месяца. Ослабьте винт головки и установите его в положение 1. Теперь Вы можете установить дату, вращая головку влево (быстрая установка). Быструю установку нельзя проводить в промежутке между 20.00 и 2.00 часами, так как в этот период происходит работа механизма перевода даты, и механизм может быть поврежден.

## **Установка времени**

Установите головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунд рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь необходимо переместить минутную стрелку на несколько минутных линий позже времени, которое необходимо установить. Затем установите минутную стрелку, плавно перемещая ее назад до тех пор, пока она точно не совпадет с необходимой минутной линией. Эти действия необходимо выполнить для того, чтобы минутная стрелка немедленно начала двигаться после запуска механизма. Для возобновления движения секундной стрелки верните головку в положение 0. При установке времени помните о смене даты, которая всегда происходит в полночь (24.00). В случае если дата уже поменялась в 12 часов дня, необходимо повернуть стрелки на 12 часов вперед.

**Важное примечание:** Несмотря на то, что часы сохраняют водостойкость в положениях 0, 1 и 2, головку всегда необходимо полностью завинчивать для нормального использования (положение X).

## **Контроль времени в темноте**

Циферблат и обе стрелки часов снабжены светящимися элементами, которые позволяют Вам легко узнать время даже в полной темноте. Светящийся элемент на 12.00 служит в качестве точки отсчета.

## Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Цифры в метрах, часто используемые в часовой индустрии для обозначения водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения из-за особенностей процедуры зачастую производимых тестов. Обозначение в метрах также не позволяет сделать каких-либо выводов о действительной возможности использования часов в условиях сырости, влажности, в воде или под водой. Рекомендованные условия в зависимости от водонепроницаемости Ваших часов Вы можете найти в Интернете по адресу [www.iwc.com/water-resistance](http://www.iwc.com/water-resistance). Официальные агенты IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной работы часов необходимо проводить их осмотр в центре сервисного обслуживания IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если данные осмотры не проводятся, как оговорено выше, или если часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никакие претензии и снимает с себя все гарантии и обязательства.

**Рекомендация:** уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов IWC и проведения сервисного обслуживания.

## **Сервисное обслуживание Big Pilot's Watch**

Все части этих часов изготавливаются из высококачественных материалов. Тем не менее, некоторые из них подвержены естественному износу. Особенно важно следить за смазкой деталей, подверженных износу и своевременно удалять масляные загрязнения, вызываемые трением металлических поверхностей друг о друга. Поэтому рекомендуется проводить сервисное обслуживание часов **примерно один раз в пять лет**. Для этого необходимо связаться с уполномоченным официальным представителем IWC или же можно отправить часы напрямую в отдел сервисного обслуживания IWC в Шаффхаузен.



IWC Schaffhausen  
Branch of Richemont International SA  
Baumgartenstrasse 15  
8201 Schaffhausen  
Switzerland  
Phone +41 (0)52 635 65 65  
Fax +41 (0)52 635 65 01  
info@iwc.com  
www.iwc.com